



**Дополнительные выборы,  
май 2023 года**

**Брошюра избирателей  
округа Lane на русском  
языке**

**OREGON SOS**

Уважаемый избиратель округа Lane!

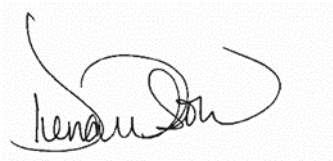
Специальные окружные выборы состоятся во вторник, 16 мая 2023 года. Избирательные бюллетени могут включать кандидатов, представляющих специальные округа (школьные, пожарные, водные и т. д.), кандидатов по 7 району г. Eugene (City of Eugene Ward 7) и законопроекты для округа Lane, города Eugene, школьного округа Кресвелла № 40 (Creswell School District #40) и водозащитного округа Creswell (Creswell Water Control District).

Эта брошюра избирателей включает в себя информацию, предоставленную кандидатами и лицами, направившими законопроекты на голосование. Участие в брошюре для избирателей не является обязательным. Не все кандидаты решили подать заявление. Заявления кандидатов, а также поданные документы и доводы в отношении законопроектов печатаются в том виде, в каком они были предоставлены. Никакие орфографические или грамматические ошибки не исправляются, а точность информации органами власти округа Lane не проверяется.

Мы активно переделывали веб-сайт о выборах! Посетите веб-сайт [lanecounty.org/elections](http://lanecounty.org/elections) для получения более подробной информации о выборах, в том числе о том, когда можно ожидать результатов выборов, и для наблюдения за обработкой бюллетеней в прямом эфире.

Если у вас есть какие-либо вопросы, обращайтесь. Мы хотим быть вашим надежным источником информации о выборах и регистрации избирателей и хотим помочь!

С уважением,



Dena Dawson  
Секретарь округа Lane (Lane County Clerk)

## Часто задаваемые вопросы

Каковы минимальные требования для регистрации для голосования?

- Вы должны быть гражданином/гражданкой США
- Вам должно быть не менее 16 лет для регистрации, но 18 лет для голосования

Как зарегистрироваться для голосования?

- Зарегистрироваться для голосования **необходимо** за **21** день до дня выборов (25 апреля 2023 года)

Зарегистрироваться можно:

- Онлайн на веб-сайте: [www.oregonvotes.gov/myvote](http://www.oregonvotes.gov/myvote)
- По почте с использованием бланка регистрации избирателя (включен в эту брошюру)
- Лично в избирательном отделе округа Lane (Lane County Elections) или в некоторых учреждениях штата, таких как DMV (Департамент по регистрации транспортных средств, Division of Motor Vehicles)

Когда я получу свой избирательный бюллетень?

- Вы должны получить свой бюллетень в течение нескольких дней после его отправки по почте
- Внутри штата избирательные бюллетени отправляются почтой за **19** дней до дня выборов (27 апреля 2023 года)
- В другие штаты избирательные бюллетени отправляются почтой за **29** дней до дня выборов (17 апреля 2023 года)
- За пределы страны и военнослужащим избирательные бюллетени отправляются почтой за **45** дней до дня выборов (31 марта 2023 года)

Я не получил избирательный бюллетень. Что мне следует сделать?

- Если вы не получите свой избирательный бюллетень за **13** дней до дня выборов (3 мая 2023 года), позвоните в наш отдел. Возможно, мы сможем выдать вам новый бюллетень.

Меня не будет в городе во время выборов, могу ли я получить избирательный бюллетень досрочно?

- Да, подать заявление на получение бюллетеня для заочного голосования можно в любое время. Убедитесь, что вы подали заявление в срок, достаточный для того, чтобы ваш избирательный бюллетень был доставлен по почте на ваш адрес для заочного голосования и чтобы вы смогли проголосовать и вернуть свой бюллетень с почтовым штемпелем, проставленным не позднее дня выборов.

- Чтобы подать заявление, заполните и отправьте форму запроса бюллетеня для заочного голосования, доступную на нашем веб-сайте по адресу: [lanecounty.org/elections](http://lanecounty.org/elections)

В моем избирательном бюллетене есть кандидат, почему я не нахожу информацию о нем в брошюре избирателей?

- Присутствие в брошюре избирателей не является обязательным, не все кандидаты, присутствующие в избирательных бюллетенях, будут присутствовать в брошюре избирателей

Я получил избирательный бюллетень для лица, которое не проживает по этому адресу. Что с ним делать?

- Если вы получаете избирательный бюллетень для человека, который переехал или недавно скончался, напишите причину на внешнем конверте (“voter not here” («избиратель не здесь»)) или “voter passed away 3/10/2023” («избиратель скончался 10 марта 2023 г.») и положите его в свой ящик для исходящих почтовых отправлений. Почтовая служба вернет его в наш отдел, и мы обновим сведения в записи избирателя.

Где можно оставить избирательный бюллетень?

- Избирательный бюллетень можно оставить в любом пункте сбора избирательных бюллетеней округа Lane или в любом официальном пункте сбора избирательных бюллетеней в штате Oregon

До какого срока необходимо вернуть избирательные бюллетени?

- Для учета голосов избирательные бюллетени должны быть возвращены до **20:00** в день выборов, или же почтовый штампель на них должен быть проставлен не позднее дня выборов. При личном возврате избирательного бюллетеня имейте в виду: если уже **20:00**, вы опоздали, если еще 19:59:59, все нормально!

## Как проголосовать?

### 1. Заполните избирательный бюллетень

- Чтобы проголосовать, полностью закрасьте ручкой (черными или синими чернилами) овальное поле рядом с выбранным вариантом.
- Чтобы проголосовать за того, кто не указан в избирательном бюллетене, заполните овал рядом со строкой “write-in” («кандидат, дополнительно внесенный в избирательный бюллетень»), затем на предоставленной строке аккуратно напишите имя и фамилию своего кандидата.
- Голосовать по всем пунктам бюллетеня необязательно. Будут учитываться те пункты, которые вы отметите.

## 2. Проверьте бюллетень на наличие ошибок

- Если вы допустили ошибку или передумали, уже проголосовав в избирательном бюллетене, вы можете это исправить самостоятельно. Смотрите пример:
- Четко укажите ваш выбор, чтобы было понятно ваше намерение, и чтобы ваш голос учли правильно.
- Если вы не можете исправить свой бюллетень, можно запросить новый бюллетень в избирательном отделе округа Lane (Lane County Elections) по адресу [lanecounty.org/elections](https://lanecounty.org/elections) или позвонив в избирательный отдел округа Lane по телефону 541-682-4234.

## 3. Подпишите конверт для возврата избирательных бюллетеней

Подпись на вашем конверте для возврата избирательных бюллетеней будет сверена с имеющимся у нас образцом вашей подписи. Для учета вашего избирательного бюллетеня подписи должны совпадать.

## 4. Верните свой бюллетень (оплачивать почтовые сборы не требуется)

- В любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней до 20:00 в день выборов.
- Почтой США Почтовый штампель на избирательном бюллетене должен быть проставлен не позднее дня выборов: 16 мая 2023 года.

# Знаете ли вы, что ваша подпись является важной частью процесса голосования?

Персонал избирательных органов сравнивает подпись на вашем конверте для возврата избирательных бюллетеней с подписью (подписями) в вашей записи регистрации избирателя.

Если вы забыли подписать конверт или ваша подпись не совпадает, вы получите уведомление от избирательного отдела (Elections office) о проблеме и о том, как ее решить. У вас есть время до 21-го дня после выборов, чтобы решить проблему с подписью и добиться учета вашего избирательного бюллетеня!

Что можно сделать, чтобы ваши подписи совпали?

**Подписывайтесь своей обычной подписью.** Если вы обычно не используете средний инициал или полное имя для подписи, не подписывайте так конверт с

избирательным бюллетенем. Избирательные работники обучены искать характерные особенности в каждой подписи. Если считаете, что ваша подпись существенно изменилась, обратитесь в избирательный отдел (Elections office) или заполните и верните заявление о регистрации избирателя, включенное в данную брошюру избирателей.

**Не просите другого человека подписать за вас конверт с избирательным бюллетенем.** Даже если вы дадите какому-то человеку разрешение на подписание или у него есть доверенность, в штате Oregon противозаконно подписывать чужой конверт для возврата избирательных бюллетеней. Не подвергайте никого риску. Подписывайте только свой собственный конверт. Если вы не можете подписать конверт для возврата избирательных бюллетеней, обратитесь в избирательный отдел (Elections office). Мы готовы помочь!

**Обращайтесь за помощью, если у вас возникли трудности с подписанием.** Если у вас временные или постоянные трудности с подписанием документов, вы можете заполнить бланк удостоверения подписи и вернуть его вместе с новым бланком регистрации избирателя. Заполнение этих бланков позволит вам использовать штамп с подписью или другое подтверждение подписи.

**Исправьте ошибку, если вы случайно подписали конверт вместо кого-то из членов вашего домохозяйства.** Если вы и другой член вашего домохозяйства подпишете конверты для возврата избирательных бюллетеней друг друга, просто зачеркните неправильную подпись (неправильные подписи) и подпишите правильный конверт (правильные конверты). Персонал избирательных органов обучен выявлять такие проблемы.

Если у вас есть вопросы о подписании конверта или устранении проблемы с подписью, посетите веб-сайт [lanecounty.org/elections](https://lanecounty.org/elections) или обратитесь в избирательный отдел (Elections office).

**Мы готовы помочь!!!**

# **Знайте свои права в качестве избирателя штата Oregon**

**Важное сообщение от секретаря штата Oregon (Oregon Secretary of State) и сотрудника избирательного отдела вашего округа (county elections official).**

**У вас есть право:**

- на беспрепятственный доступ к официальным ящикам для сбора бюллетеней и избирательным отделам (election offices);
- хранить свой голос в тайне;
- голосовать без запугивания и угроз.

**Запугивание избирателей может включать в себя следующее:**

- Агрессивные или навязчивые вопросы о том, имеете ли вы право голосовать, направленные на то, чтобы воспрепятствовать вам осуществить свое право голоса или запугать вас, чтобы вы проголосовали определенным образом, или отпугнуть вас от голосования, например вопросы о вашем гражданстве, судимости, месте жительства, другой личной информации или о том, как вы собираетесь голосовать.
- Ложные или вводящие в заблуждение заявления или обвинения в отношении мошенничества на выборах или связанных с этим уголовных наказаний, направленные на то, чтобы отпугнуть вас от голосования.
- Словесные или физические угрозы — явные или подразумеваемые — рассчитанные на то, чтобы помешать вам голосовать или заставить вас проголосовать за конкретного кандидата или законопроект.
- Преднамеренное создание помех или препятствий осуществлению вашей возможности проголосовать.
- Целенаправленное наблюдение за конкретными избирателями или группами избирателей, например слежка за избирателями или отслеживание их действий, копирование номерных знаков, фото- или видеосъемка и т. д., с целью отговорить их от участия в голосовании или воспрепятствовать ему.

**Если вы полагаете, что ваши права как избирателя были**

нарушены, свяжитесь с канцелярией секретаря штата (Secretary of State) по телефону 503-986-1518 или по электронной почте [elections.sos@sos.oregon.gov](mailto:elections.sos@sos.oregon.gov).

**Угрожать сотрудникам избирательных отделов (election workers) или преследовать их незаконно.**

**Вмешиваться в осуществление избирательного права любым лицом незаконно.**

ORS 166.065; ORS 260.665; 18 USC §§ 245(b)(1)(A) и 594;  
42 USC § 1985 (3); 52 USC §§ 10307(b) и 20511(1).



# Избирательный отдел округа Lane (Lane County Elections) — официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней

Специальные окружные выборы 16 мая 2023 года  
Пункты для сбора избирательных бюллетеней открываются с 27 апреля 2023 года

**Пункты для сбора избирательных бюллетеней в г. Eugene — открыты круглосуточно — с 27 апреля по 20:00 16 мая 2023 года**

## **Избирательный отдел округа Lane (Lane County Elections)**

275 W 10th Ave 97401

*Вход с улицы Lincoln St*

## **Бассейн Amazon (Amazon Pool)**

2600 Hilyard St 97405

## **Библиотека г. Bethel (Bethel Library)**

1990 Echo Hollow Rd 97402

## **Улица Pearl (Pearl Street)**

777 Pearl St 97401

*На улице Pearl St между улицами 7th и 8th Ave*

## **Центр ювенальной юстиции (Juvenile Justice Center)**

2727 MLK Jr Blvd 97401

## **Управление общественных работ округа Lane (Lane County Public Works)**

3050 N Delta Hwy 97408

*Парковка перед Центром обслуживания клиентов (Customer Service Center)*

## **Парк и центр отдыха River Road (River Road Park & Recreation Center)**

1400 Lake Dr 97404

*На южном острове безопасности на парковке у озера Др (Lake Dr)*

## **Библиотека г. Sheldon (Sheldon Library)**

1566 Coburg Rd 97401

## **Орегонский университет (University of Oregon)**

Мемориальный союз Erb (Erb Memorial Union) 97403

*Снаружи, на южной стороне круглой площади*

**Универмаг Walmart**  
4550 W 11th Ave 97402  
*Северная сторона парковки*

**Другие пункты для сбора избирательных бюллетеней — открыты круглосуточно — с 27 апреля по 20:00 16 мая 2023 года**

**Здание городского совета г. Coburg (Coburg City Hall)**  
91136 N Willamette St 97408

**Общественный центр Cottage Grove (Cottage Grove Community Center)**  
700 E Gibbs Ave 97424

**Город Creswell**  
Creswell 97426  
*Северная сторона парковки на углу улиц South 1st и C St*

**Управление полиции г. Florence (Florence Police Department)**  
900 Greenwood St 97439

**Городская библиотека г. Junction (Junction City Library)**  
726 Greenwood St 97448

**Здание городского совета г. Old Lowell (Old Lowell City Hall)**  
**Парк Paul Fisher (Paul Fisher Park)**  
107 E 3rd St 97452

**Рынок Mohawk (Mohawk Marketplace)**  
2260 Marcola Rd 97477  
*На острове безопасности на парковке*

**Управление полиции г. Oakridge**  
76435 Ash St 97463

**Splash! At Lively Park**  
6100 Thurston Rd Springfield 97478

**Здание городского совета г. Springfield (Springfield City Hall)**  
Между улицами 5th и 6th, сбоку от улицы A St, Springfield 97477  
*В сквозном проезде под зданием*

**Здание городского совета г. Veneta (Veneta City Hall)**

88184 8th st 97487

*На островке безопасности на парковке*

**Избирательные бюллетени должны быть получены или  
промаркированы почтовым штемпелем не позднее дня выборов  
16 мая 2023 года**

**Избирательный отдел округа Lane (Lane County Elections)**

275 W 10th Ave Eugene OR 97401

541-682-4234

[lanecounty.org/elections](https://lanecounty.org/elections)

Пн–пт, с 9:00 до полудня, с 13:00 до 16:00

День выборов, с 7:00 до 20:00

## Избирательный отдел округа Lane (Lane County Elections)

### График публикации результатов выборов Специальные окружные выборы 16 мая 2023 года

До удостоверения выборов их результаты являются неофициальными  
Результаты выборов будут опубликованы на веб-сайте [lanecounty.org/elections](http://lanecounty.org/elections) в следующие даты:

Дата	Описание	Время — не позднее
Вторник, 16 мая 2023 года	Результаты, как правило, включают избирательные бюллетени, полученные до понедельника, 15 мая (включительно)	20:00
Вторник, 16 мая 2023 года	Результаты, как правило, включают избирательные бюллетени, полученные во время выемки из ящиков для сбора бюллетеней утром в день выборов	23:00
Среда, 17 мая 2023 года	Результаты, как правило, включают избирательные бюллетени, полученные во время выемки из ящиков для бюллетеней в 20:00 в день выборов	17:00
Четверг, 18 мая 2023 года	Результаты, как правило, включают все избирательные бюллетени, оставшиеся после выемки из ящиков для бюллетеней в 20:00 в день выборов, исправленные бюллетени и бюллетени с проставленным почтовым штемпелем	17:00
Вторник, 23 мая 2023 года	Результаты, как правило, включают исправленные бюллетени и бюллетени с проставленным почтовым штемпелем	17:00
Пятница, 26 мая 2023 года	Результаты, как правило, включают исправленные бюллетени	17:00
Среда, 7 июня 2023 года	Результаты, как правило, включают исправленные бюллетени	17:00
Понедельник, 12 июня 2023 года	Окончательные официальные результаты — выборы удостоверены	17:00

- ⇒ «Исправленный» избирательный бюллетень означает оспариваемый избирательный бюллетень, который был исправлен избирателем по причине либо отсутствующей, либо несоответствующей подписи.
- ⇒ «Несоответствие подписи» означает, что подпись на конверте для возврата

*избирательных бюллетеней не совпадает с подписью в записи регистрации избирателя*

⇒ *Избирательный бюллетень «с проставленным почтовым штампом» означает избирательный бюллетень, почтовый штамп на котором был проставлен не позднее дня выборов и который был получен в течение семи дней со дня выборов.*

Согласно OAR 165-007-0550

# Законопроект 20-340 — округ Lane

## Заголовок

Продление срока действия пятилетнего сбора на содержание тюрьмы и несовершеннолетних правонарушителей

## Вопрос

Должен ли округ содержать тюремные койки и койки для лечения несовершеннолетних правонарушителей на поступления от сбора по ставке 0,55 долл. США/1000 долл. США оценочной стоимости в течение пяти лет начиная с 2023–2024 финансового года (повышение налоговой ставки не требуется)?

Этот законопроект продлевает срок действия текущих местных дополнительных налогов.

## Краткое изложение

Принятие этого законопроекта не увеличит налоговую ставку, а лишь продлит срок действия текущего местного дополнительного налога.

Продление срока действия на основании законопроекта даст возможность сохранить в местной тюрьме минимум 255 коек сроком на пять лет, увеличивая возможности шерифа по содержанию под стражей лиц, арестованных за совершение тяжких насильственных преступлений, до вынесения решений по их делам.

Продление срока действия сбора также позволит:

- \* продолжать вкладывать средства в медицинскую помощь в области психического здоровья в условиях тюрьмы, чтобы помочь лицам, находящимся в заключении, добиться положительных изменений и развить навыки самостоятельной жизни в целях снижения рецидивов преступлений;
- \* продолжать осуществлять консультирование, лечение в условиях тюрьмы и содержание под стражей несовершеннолетних правонарушителей.

Средства от сбора поступают в целевой фонд, из которого они выделяются на содержание тюрьмы и несовершеннолетних правонарушителей. Требуется проведение ежегодного независимого финансового аудита использования поступлений от такого сбора, с публичным представлением результатов.

Расчетная налоговая ставка для этого сбора составляет 0,55 долл. США на 1000

долл. США оценочной стоимости. По оценкам, медианный домовладелец округа Lane будет платить в среднем 118 долл. США в год в течение пяти лет. Предполагается, что в течение пяти лет будет получено 118 930 036 долл. США. 2023: \$22 141 967; 2024 год: \$22 916 935; 2025 год: \$23 719 028; 2026 год: \$24 608 492; 2027 год: \$25 543 614. Предполагаемая сумма налоговых поступлений по этому законопроекту является **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЙ**, основанной на наиболее полной информации, имеющейся у оценщика округа на момент оценки, и может отражать влияние скидок за раннюю оплату, превышение налогового лимита и уровень собираемости налогов.

### **Пояснительное заявление**

Этот законопроект позволит Управлению шерифа округа Lane (Lane County Sheriff's Office) сохранить как минимум 255 коек в местной тюрьме для совершеннолетних правонарушителей. Также он позволит управлению по делам молодежи округа Lane (Lane County Youth Service) сохранить минимум восемь коек для лечения несовершеннолетних правонарушителей и восемь коек для содержания несовершеннолетних правонарушителей под стражей. Законопроект 20-340 не увеличит текущую ставку налога.

Согласно положениям законопроекта, все поступления от продления срока действия пятилетнего сбора по ставке 0,55 долл. США на 1000 долл. США оценочной стоимости должны расходоваться на работу тюрьмы: обеспечение тюремных коек для взрослых правонарушителей, а также на лечение и содержание под стражей несовершеннолетних правонарушителей. Продленный сбор будет действовать с 1 июля 2023 года до 30 июня 2028 года, если избиратели округа Lane не утвердят последующий законопроект о дальнейшем продлении срока взимания сбора.

До момента вступления в силу в 2013 году первоначального сбора на охрану общественной безопасности тюрьма округа Lane (Lane County Jail) могла обслуживать только 125 коек в местной тюрьме, что приводило к нехватке мест, из-за чего тысячи правонарушителей, в том числе арестованных за тяжкие насильственные преступления (или преступления, предусмотренные Положением 11 (Measure 11)), ежегодно освобождались из-под стражи до суда. С момента вступления в силу этого сбора в июле 2013 года у округа появилась возможность содержать в местной тюрьме минимум 255 коек. Никто из правонарушителей, арестованных за тяжкие насильственные преступления (или преступления, предусмотренные Положением 11 (Measure 11)), не был освобожден из-под стражи до суда из-за нехватки мест.

Согласно положениям законопроекта, все средства от сбора должны поступать на отдельный целевой счет, который должен использоваться только для оплаты

тюремных расходов на содержание 255 тюремных коек для взрослых правонарушителей и 16 коек для несовершеннолетних правонарушителей.

Законопроект предусматривает ежегодный аудит этого целевого счета независимым аудитором. Он требует от аудитора предоставления отчета обо всех доходах и расходах шерифу и Совету членов комиссии округа на публичном заседании.

Предлагаемый местный дополнительный налоговый сбор — это налог на имущество в течение пяти лет. Медианный домовладелец будет платить приблизительно 118 долл. США в год или приблизительно 9,83 долл. США в месяц из расчета 0,55 долл. США на 1000 долл. США оценочной стоимости.

*Эта информация предоставлена членами Пояснительного комитета (Explanatory Committee):*

*Стив Корнаккья (Steve Cornacchia)*

*Джули Гибсон (Julie Gibson)*

*Джефф Гоуинг (Jeff Gowing)*

*Крис Прайор (Chris Pryor)*

*Пол Соломон (Paul Solomon)*

*(Этот комитет был назначен Советом членов комиссии округа Lane для предоставления беспристрастного объяснения законопроекта в соответствии с Кодексом округа Lane 2.045.015(B))*



# Законопроект 20-343 — г. Eugene

## Заголовок

Пятилетний местный дополнительный налоговый сбор на финансирование работы и обслуживания парков и досуговых объектов

## Вопрос

Должен ли г. Eugene взимать 5 330 000 долл. США в год в течение пяти лет, начиная с июля 2023 года, для финансирования работы и обслуживания парков и досуговых объектов? Этот законопроект может увеличить сумму налогов на имущество более чем на три процента.

## Краткое изложение

Поступления от данного предлагаемого сбора будут расходоваться на продолжение работы и обслуживания парков, троп, природных территорий, водоемов и досуговых объектов, финансирование которых в настоящее время осуществляется за счет поступлений от сбора, утвержденного избирателями в 2018 году, а также они дадут возможность увеличить финансирование досуговых программ, мер по охране безопасности и по уборке последствий незаконной деятельности в парках. Поступления от сбора будут расходоваться на следующие цели: меры по безопасности и охране парков (сотрудниками полиции и представителями парков); противодействие незаконной деятельности (уборка незаконных стоянок, устранение граффити, реагирование на акты вандализма); общее обслуживание парков (обслуживание туалетов, уборка мусора, скашивание травы, озеленение, развитие инфраструктуры); сохранение естественных сред обитания и природных территорий (борьба с зарастанием сорняками, снижение риска лесных пожаров, обслуживание троп, посадка местных видов растений); а также укомплектование персоналом расширенных досуговых программ на некоторых объектах.

Сотрудники будут составлять ежегодный отчет о расходах для рассмотрения консультативным советом граждан (Citizen Advisory Board) и предоставлять его на рассмотрение городскому совету (City Council) и общественности. За счет этого сбора ежегодно будет собираться 5 330 000 долл. США в течение пяти лет, что в общей сложности составит 26 650 000 долл. США. По оценкам, типичный налогоплательщик Eugene будет платить в среднем 67 долл. США в год в течение пятилетнего периода взимания сбора. Расчетная налоговая ставка для этого сбора составляет 0,26 долл. США в расчете на 1000 долл. США оценочной

стоимости. Предполагаемая сумма налоговых поступлений по этому законопроекту является **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЙ**, основанной на информации, имеющейся у оценщика округа на момент оценки, и может отражать влияние скидок за раннюю оплату, превышение налогового лимита и уровень собираемости налогов.

### **Пояснительное заявление**

За последние 20 лет территория парковой системы в г. Eugene выросла с 2500 акров (1012 га) до более чем 5000 акров (2023 га), в то время как общий бюджет на обслуживание остался на уровне 2002 года. В 2018 году избиратели утвердили выпуск облигаций на финансирование парков и досуговых объектов (Parks and Recreation Bond) и эксплуатационный сбор на финансирование парков и мест досуга (Parks and Recreation Operating Levy). Поступления от облигаций расходовались на работы по ремонту парков, троп и досуговых центров, создание новых парков, а также на дополнительное освещение и другое благоустройство. Сбор направлялся на финансирование обслуживания парков и контроль за соблюдением правил на их территории.

Поступления от предлагаемого пятилетнего местного дополнительного налогового сбора на финансирование парков и мест досуга будут расходоваться на продолжение работы и обслуживания парков, троп, природных территорий, водоемов и досуговых объектов, финансирование которых в настоящее время осуществляется за счет поступлений от сбора, утвержденного избирателями в 2018 году, а также они дадут возможность увеличить финансирование досуговых программ, мер по охране безопасности и по уборке последствий незаконной деятельности в парках.

Если сбор будет утвержден, поступления от него будут направлены, в частности, на следующие виды обслуживания: 1) Присутствие в парках сотрудников по охране общественной безопасности, в том числе патрулирование парков специально назначенными сотрудниками полиции г. Eugene, присутствие представителей парков, которые устраняют нарушения правил в парках, и уборочной бригады, которая выполняет уборку в случаях нарушения правил в парках и активно борется с граффити и вандализмом; 2) общее обслуживание парков, а именно поддержание туалетов в состоянии, пригодном к использованию, сбор сора и мусора, скашивание газонов, уход за клумбами и деревьями; обслуживание инфраструктуры (систем орошения, освещения, парковой мебели, ограждений, переносных туалетов и т. д.), а также обслуживание в выходные и нерабочее время; 3) сохранение естественных сред обитания и природных территорий, в том числе обслуживание троп, борьба с зарастанием сорняками, снижение риска лесных пожаров и обслуживание инфраструктуры (систем орошения, освещения, парковой мебели, ограждений, переносных туалетов); а

также 4) предоставление досуговых программ, включая расширение спортивных и оздоровительных программ на территории досуговых объектов.

Если сбор будет утвержден, процедура его использования будет включать в себя: отдельный бюджетный фонд, куда будут поступать средства от сбора, и отдельную бухгалтерскую отчетность (в соответствии с законодательством штата); ежегодную подготовку сотрудниками сводного отчета о расходовании фонда поступлений; ежегодную проверку со стороны консультативного совета по паркам и досуговым объектам (Parks and Recreation Advisory Board); и ежегодный отчет городскому совету (City Council). Все документы будут доступны для общественности.

Если сбор будет одобрен, за счет него будет ежегодно собираться 5 330 000 долл. США в течение пяти лет, что в общей сложности составит 26 650 000 долл. США. По оценкам, типичный налогоплательщик г. Eugene будет платить в среднем 67 долл. США в год (около 5,60 долл. США в месяц) в течение 5-летнего периода взимания сбора, с расчетной налоговой ставкой в размере 0,26 долл. США на 1000 долл. США оценочной стоимости. Это в среднем на 26 долл. США в год больше по сравнению со сбором 2018 года. Данная сумма даст возможность продолжать предоставление основных услуг, предоставляемых за счет поступлений от сбора 2018 года, с одновременным увеличением финансирования, выделяемого на охрану безопасности и соответствующую уборку в парках, а также на досуговые программы.

*(Эта информация предоставлена Кэти ЛаСала (Katie LaSala), городским регистратором города Eugene)*

# Законопроект 20-342 — Школьный округ Creswell № 40 (Creswell School District # 40)

## Заголовок

Выпуск облигаций для ремонта и модернизации школ, расширения возможностей профессионального образования, совершенствования мер безопасности

## Вопрос

Должен ли округ провести модернизацию школ, совершенствование мер безопасности и расширение возможностей профессионального образования путем выпуска облигаций с общим обязательством на сумму 18 210 000 долл. США; при этом, согласно расчетам, ставка сбора по облигациям останется на текущем уровне? Если выпуск долговых обязательств будет утвержден, они будут подлежать погашению из налогов на имущество или объекты недвижимого имущества, которые не подпадают под действие разделов 11 и 11b статьи XI Конституции штата Oregon.

## Краткое изложение

Школьный округ № 40 г. Creswell (Creswell School District No. 40) обращается с предложением о выпуске облигаций с целью ремонта и модернизации школ, расширения возможностей профессионального образования и выполнения других усовершенствований. Согласно расчетам, текущая ставка сбора по облигациям повышаться не будет, поскольку имеющийся сейчас долг будет погашен. Округу была предоставлена субсидия штата в размере 4 млн долл. США, доступная только в случае одобрения долговых обязательств.

Средства от долговых обязательств и субсидий будут использоваться для:

- **Ремонта и модернизации школ**, в том числе покрытий крыш, систем электроснабжения, водопровода и канализации, отопления, вентиляции и кондиционирования, кухонь, полов, наружных стен, удаления плесени и асбеста, модернизации парковок и спортивных сооружений.
- **Совершенствования учебной среды** посредством модернизации классных комнат (при необходимости), установки кондиционеров воздуха, ремонта неотделанных классных помещений.
- **Повышения уровня безопасности и улучшения охраны** за счет добавления безопасных входов, модернизации камер видеонаблюдения, въезда на

парковку и выезда с нее для оптимизации движения транспорта, а также за счет установки аварийного электрогенератора.

- **Расширения возможностей профессионального образования**, в том числе добавления классов профессионально-технического обучения.
- **Создания школьного центра здравоохранения** в отремонтированном здании управления округа (с переездом управления округа)

Срок погашения долговых обязательств составит не более 21 года от даты выпуска, при этом они могут выпускаться одной или несколькими сериями.

### **Пояснительное заявление**

Предлагаемые школьным округом г. Creswell (Creswell School District) облигации на сумму 18 210 000 долл. США обеспечат денежные средства на ремонт и модернизацию школ, совершенствование мер безопасности и расширение возможностей профессионального образования, при этом, согласно оценкам, текущая ставка сбора по облигациям не изменится.

В округе обучается более 1100 учащихся в трех школах. Начальная школа Creslane (Creslane Elementary School) была построена в 1949 году, когда президентом был Гарри Трумэн. Старшая школа Creswell (Creswell High School) была построена в 1967 году. Средняя школа Creswell (Creswell Middle School) была построена в 2009 году.

И начальная, и старшая школы нуждаются в значительном ремонте, который ранее уже откладывался.

В 2018 году округ совместно с компаниями PAE Engineers и GLAS Architects, LLC провел оценку объектов и выявил длинный перечень необходимых работ, в том числе ремонт крыши и наружных стен, модернизацию систем отопления, вентиляции, кондиционирования и электроснабжения, а также удаление асбеста и плесени.

В 2022 году сотрудники и местные жители приняли участие в процедуре комплексной оценки потребностей и стратегического планирования с целью разработки концепции и плана управления округом на протяжении следующих 3–5 лет. В рамках этого процесса комитет граждан, включающий 50 участников, постановил, что современные здания являются приоритетной задачей как для обучения учащихся, так и для использования в качестве мест воссоединения во время местных чрезвычайных ситуаций. Также комитет выделил в качестве приоритетной потребности расширение возможностей профессионального образования для учащихся.

Поскольку объем проектов, выявленных в ходе оценки объектов, больше, чем округ может реализовать в рамках годового бюджета, школьный совет (School Board) единогласно проголосовал за то, чтобы направить настоящий законопроект о выпуске облигаций для финансирования предлагаемых проектов на рассмотрение избирателям.

### **Предлагаемые проекты**

Совет определил проекты, для реализации которых будут выпущены облигации, в соответствии с пятью приоритетными областями:

- **Ремонт и модернизация школ**, в том числе покрытий крыш, систем электроснабжения, водопровода и канализации, отопления, вентиляции и кондиционирования, кухонь, полов, наружных стен, удаление плесени и асбеста, модернизация парковок и физкультурных/спортивных сооружений.
- **Совершенствование учебной среды** посредством модернизации классных комнат (при необходимости), установки кондиционеров воздуха, а также ремонта неотделанных классных помещений.
- **Повышение уровня безопасности и улучшение охраны** за счет добавления безопасных входов, модернизации камер видеонаблюдения, въезда на парковку и выезда с нее для оптимизации движения транспорта, а также за счет установки аварийного электрогенератора; создание в здании старшей школы центра воссоединения в чрезвычайных ситуациях.
- **Расширения возможностей профессионального образования**, в том числе добавления классов профессионально-технического обучения.
- **Создание школьного центра здравоохранения** в отремонтированном здании управления округа (с переездом управления округа).

Поступления от облигаций могут использоваться только для покрытия расходов, связанных с проектами, перечисленными в предложении о выпуске облигаций, но не для покрытия операционных расходов.

### **Стоимость выпуска долговых обязательств**

Предполагается, что эти долговые обязательства сохранят текущую налоговую ставку округа в связи с долговыми обязательствами в размере 1,94 долл. США на 1000 долл. США оценочной стоимости имущества, в связи с погашением уже имеющихся долговых обязательств. Долговые обязательства будут погашаться в течение 21 года.

### **Долевая субсидия на сумму 4 млн долл. США**

В случае принятия законопроекта о выпуске долговых обязательств округ получит субсидию на сумму 4 млн долл. США по программе штата Oregon о долевым финансировании капитального ремонта школ Oregon School Capital Improvement

Matching (OSCIM) для использования на проекты, предусмотренные долговыми обязательствами.

### **Местные рабочие места**

Округ будет распределять части проектов, финансируемых на поступления от облигаций, по контрактам меньшего объема, на выполнение которых смогут претендовать местные подрядчики.

### **Подотчетность и информирование общественности**

Школьный совет (School Board) назначит надзорный комитет граждан для контроля за ходом работ, графиком и расходом поступлений по облигациям. Этот комитет будет регулярно отчитываться перед советом школы.

*(Эта информация предоставлена Майклом Джонсоном (Michael Johnson), школьный округ Creswell № 40 (Creswell School District #40))*

# Законопроект № 20-341 — Водозащитный округ Creswell

## Заголовок

Должен ли быть ликвидирован водозащитный округ Creswell?

## Вопрос

Выяснение пожеланий избирателей округа: должен ли водозащитный округ продолжить работу или его следует ликвидировать.

## Краткое изложение

Голосование «за» означает, что водозащитный округ будет ликвидирован. Голосование «против» означает, что он продолжит работу. В водозащитном округе находится обслуживаемый им водоотводный канал, который предотвращает попадание воды из ручья Lynx Hollow Creek в ручей Hills Creek, защищая территорию от наводнений. Также водозащитный округ помогает владельцам земельных участков поддерживать русло ручья Hills Creek в чистоте. Если водозащитный округ будет ликвидирован, водоотводный канал и обязанности по его обслуживанию перейдут к другому ведомству, скорее всего к департаменту округа Lane. Владельцы недвижимости будут самостоятельно нести ответственность за обслуживание русла ручья. Работа водозащитного округа финансируется за счет небольшого сбора. В настоящее время он составляет около 30 долл. США в год с одного земельного участка. В случае ликвидации водозащитного округа сбор будет отменен.

У водозащитного округа заключены контракты на обслуживание с коммерческими фирмами. Ограниченная доступность таких фирм препятствует нашей способности работать надлежащим образом. Водозащитный округ не смог найти владельцев участков, которые хотели бы стать членами совета. Если число вакантных мест в совете продолжит увеличиваться, водозащитный округ не сможет работать.

## Пояснительное заявление

Водозащитный округ Creswell (Creswell Water Control District, CWCD) был создан владельцами земельных участков в данном районе в 1950-х годах, чтобы положить конец ежегодным наводнениям вдоль шоссе 99 (hwy 99) и части улицы



Creswell East of Mill Street. Для достижения этой цели были реализованы два проекта. Инженерным корпусом Армии США был построен бетонный водоотводной канал, который перенаправлял большую часть стока из ручья Lynx Hollow Creek под шоссе 99 (hwy 99) прямо к реке Willamette, тем самым предотвращая попадание воды в ручей ниже по течению. Во-вторых, этот ручей ниже по течению (теперь известный под названием Hills Creek) был углублен и спрямлен для увеличения пропускной способности. Эти два проекта в значительной степени устранили проблему наводнений.

С тех пор основная деятельность округа CWCD заключалась в обслуживании водоотводного канала и в поддержании русла ручья Hills Creek свободным от препятствий, которые могут его заблокировать и вызвать наводнение. Обслуживанием канала традиционно занимались сами владельцы земельных участков под руководством (и с периодическими напоминаниями) округа. Время шло, земля переходила из рук в руки, приезжали новые жители, и память о наводнениях забылась.

Сегодня о существовании водозащитного округа мало кто знает. Большая часть сельскохозяйственных угодий была переведена в жилой фонд, и многие владельцы не интересуются землей. Вследствие этого большинство из них перестало заботиться о чистоте русла ручья. Водозащитный округ учел это и взял большую часть обслуживания на себя, по мере возможности сотрудничая с владельцами участков. Также была разработана программа совместного покрытия расходов, чтобы помочь владельцам участков покрывать затраты на наем подрядчиков для выполнения обслуживания.

Размер водозащитного округа невелик. У него нет сотрудников и оборудования. Обслуживанием занимаются нанимаемые водозащитным округом подрядчики. Из-за конкурирующего спроса на эти услуги от коммерческого сектора их получение у внешних подрядчиков становится все сложнее. Последние два года обслуживание не проводилось, так как в сухое время года, когда необходимо выполнять работы, эти подрядчики были недоступны.

Общественная поддержка сократилась до такой степени, что мы больше не можем найти людей, готовых работать в нашем управляющем совете. Если так будет продолжаться и дальше, количество членов в совете будет ниже, чем необходимо для работы водозащитного округа. Затем органы власти административного округа будут обязаны объявить о прекращении работы водозащитного округа и ликвидировать его дела.

Столкнувшись с такой ситуацией, совет (вопреки своему желанию, но единогласно) постановил, что пришло время передать будущее округа в руки жителей. Водозащитный округ был создан, чтобы улучшить условия их

проживания, и теперь они должны решить, должен ли он продолжать работу. Совет хотел бы, чтобы водозащитный округ продолжал обслуживать потребности жителей, но без участия жителей, принятия ими решений и их активной поддержки это невозможно. Решение за вами.

Больше информации о настоящем законопроекте и водозащитном округе смотрите на сайте <http://www.CreswellWCB.wordpress.com>

*(Данная информация предоставлена М. Джеймсом Фоксом, 2-м членом комиссии и казначеем совета водозащитного округа Creswell (M. James Fox, Commissioner Seat Two and Treasurer, Creswell Water Control District))*